

MSA V-TEC EDGE®
Self Retracting Lifeline (SRL)
User Instructions
EN 360:2002
PEE-R/11900

- Gebruiksaanleitung
- Gebruiksaanstructies
- Brugsanvisning

Tabelle 3 - Waagrechte Verwending (auf Fußhöhe) - Zulässige Anschlagstelle
3 - Horizontala (voethoogte) gebruik - aanvaardbare ankerlocatie
Tabel 3 - Vandret (fodplan) brug - Acceptabel forankringspunkt

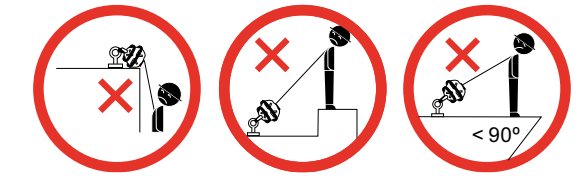
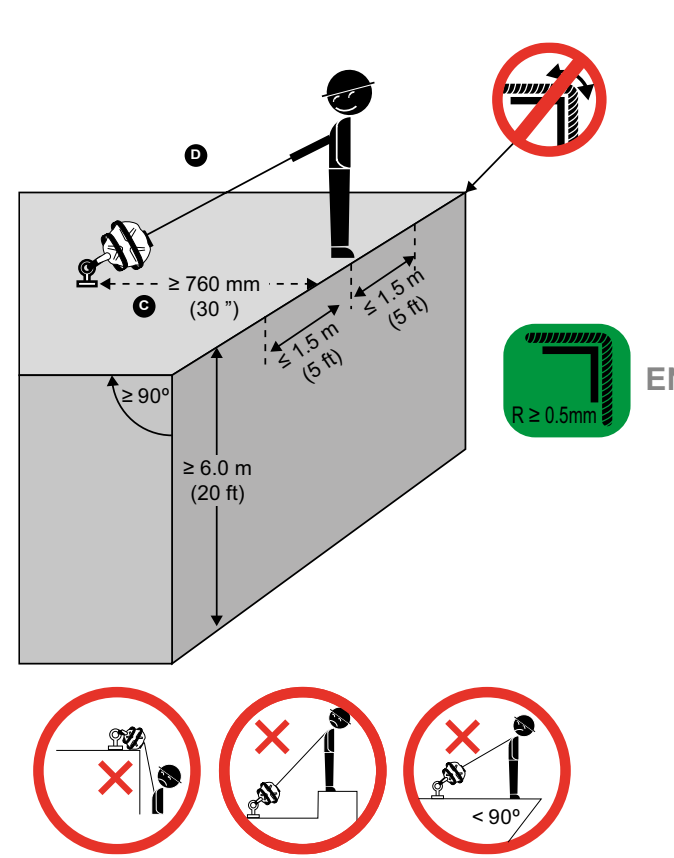


Tabelle 5 - Materialien/Tabel 5 - Materialen/Tabel 5 - Materialer

DE Bauteil	DE Material
Gehäuse des Höhensicherungsgeräts	Polycarbonat
Falldämpfergehäuse	Polypropylen (PP)
Trommel	PC-ABS / Aluminium / Edelstahl (10 m, 15 m)
Verriegelungsmechanismus, Klinken, Hauptfeder, Drehgelenkbaugruppe	Edelstahl
Rettungsseil	Verzinkter Stahl - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (2/16")
Verbindungsösen und -stifte	Edelstahl
Falldämpfer	HMPE
NL Component	NL Materiaal
SRL behuizing	Polycarbonaat
Behuizing schokdemper	Polypropyleen (PP)
Trommel	PC-ABS / aluminium / Roestvast staal (10 m, 15 m)
Vergrendelmechanisme, pallen, hoofdveer, wartelassemlage	Roestvast staal
Veiligheidslijn	Gegalvaniseerd staal - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (2/16")
Verbindingsogen en schachten	Roestvast staal
Schokdemper	HMPE
DA Komponent	DA Materiale
SRL hus	Polycarbonat
Energiabsorberhus	Polypropylen (PP)
Tromle	PC-ABS / Aluminium / Rustfrit stål (10 m, 15 m)
Låsemekanisme, paler, primær fjeder, drejeenhed	Rustfrit stål
Sikkerhedsline	Galvaniseret stål - 6 m Ø 5,5 mm (1/32"), 10 & 15 m Ø 5 mm (2/16")
Koblingens øjer og aksler	Rustfrit stål
Energiabsorber	HMPE

Tabelle 4 - Inspecties voorafgaand aan gebruik en periodieke inspectie/Tabel 4 - Kontroller før brug og periodisk eftersyn

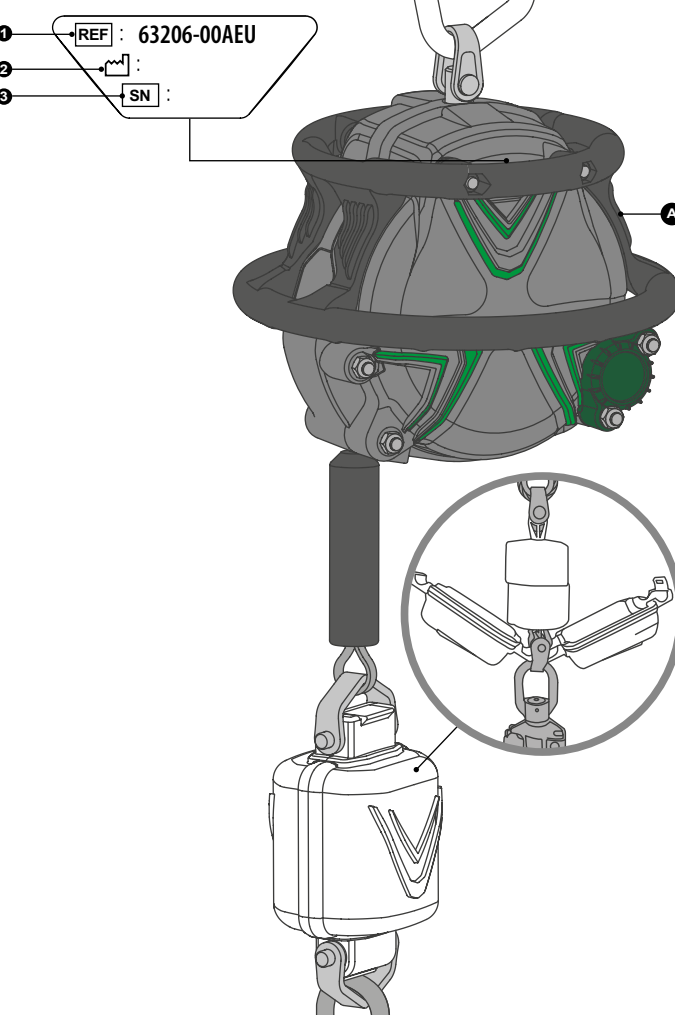
DE Prüfungen vor der Verwendung	Vor jeder Verwendung durchzuführen. Als „nicht einsatzbereit“ kennzeichnen und einem Beauftragten übergeben, wenn die Prüfungen vor der Verwendung fehlschlagen.	NL Inspectie voorafgaand aan gebruik	Uit te voeren voorafgaand aan elk gebruik. Label „onbruikbaar“ en overhandig aan een deskundig persoon als inspecties voorafgaand aan gebruik een negatief resultaat hebben.	DA Kontroller før brug	Udfyldes før hver anvendelse. Mærk produktet med "Må ikke bruges" og videregiv det til en kompetent person, hvis det ikke klarer kontrollen før brug.
Etiketten	Prüfen, dass die Etiketten lesbar sind	Labels	Controleer of de labels leesbaar zijn	Mærkater	Kontroller, at mærkaterne er læselige
Prüfdatum	Prüfen, dass das Datum der nächsten Prüfung noch nicht abgelaufen ist	Inspectedatum	Controleer of de datum voor de volgende inspectie niet verstreken is	Dato for eftersyn	Kontroller, at datoen for næste eftersyn ikke er overskredet
Produktlebensdauer	Prüfen, dass das Produkt nicht das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat	Levensduur product	Controleer of het product niet het einde van de levensduur heeft bereikt	Produktlevetid	Kontroller, at produktet ikke er blevet for gammelt
Lastanzeige	Prüfen, dass die Lastanzeige nicht ausgelöst wurde (Abbildung 1)	Belastingindicator	Controleer of de belastingindicator niet is geactiveerd (Afbeelding 1)	Belastningsindikator	Kontroller, at belastningsindikatoren ikke har været udløst (Figur 1)
Allgemeiner Zustand	Auf Anzeichen von übermäßiger Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder Verschmutzung prüfen. Das Aufreißbandgehäuse öffnen und auf Anzeichen von Schnitten, Abrieb, abgeschürft/gerissenen Strängen, Rissen, Verbrennungen, Schimmel, Verfärbungen oder chemischer Zersetzung überprüfen. Das gesamte Seil auf Anzeichen von Korrosion, Beschädigung oder Verunreinigung überprüfen. Richtige Funktion der Verbindungsstücke prüfen. Überprüfen Sie, ob die Verbindungselemente einschließlich der Mittelwelle gelöst oder beschädigt sind.	Algemene staat	Inspecteer op tekenen van buitensporige schade, slijtage, corrosie of vervuiling. Open de scheurbandbehuizing en controleer op tekenen van snijplekken, schuren, rafelen/gebroken strengen, scheuren, brandplekken, schimmel, verkleuring of chemische aantasting. Controleer alle kabels op tekenen van corrosie, schade of vervuiling. Controleer de correcte werking van de verbindingen. Controleer alle bevestigingsmiddelen op loszitten of schade, inclusief de middelste schacht.	Generel tilstand	Undersøg for tegn på for stor grad af skader, slid, korrosion eller forurening. Åbn stætteinens hus og kontroller for tegn på snit, slid, flosser/delagte strenge, flænger, forbrændinger, skimmel, misfarvning eller kemikaliepåvirkning. Kontrollér hele kablet for tegn på korrosion, skade eller forurening. Kontrollér, at koblingerne fungerer korrekt. Kontrollér, om forbindelseselementerne inklusive midterakslen har løsnet sig eller er beskadigede.
Heraus-/ Einziehen	Überprüfen Sie das Heraus- und Einziehen der Leine. Ziehen Sie dazu die Leine vollständig aus dem Gehäuse heraus und sorgen Sie dafür, dass sie kontrolliert eingezogen wird. Die Handhabung der Leine muss gleichmäßig und verzögerungsfrei vorstatten gehen (halten Sie eine leichte Spannung an der Rettungsleine aufrecht, wenn sie eingezogen wird). Wiederholen Sie den Vorgang dreimal.	Uitrollen/ oprollen	Inspecteer het uitrollen en oprollen van de lijn door deze volledig uit te trekken en op een gecontroleerde manier terug in de behuizing te laten oprollen. Het uit- en oprollen van de lijn moet soepel en zonder horten en stoten verlopen (handhaaf een lichte spanning op de veiligheidslijn bij het oprollen). Herhaal dit drie keer.	Udrulning/ tilbagetrækning	Kontroller udrulning og tilbagetrækning af linen ved at trække linen ud i hele dens længde og lade den trække sig tilbage ind i huset på kontrolleret vis. Linen skal glide jævnt og uden ophold (hold sikkerhedslinen lidt stramt, mens den rulles tilbage). Gentag tre gange.
Verriegelung	Den Stoßmantel festhalten und kräftig am Rettungsseil ziehen – prüfen, dass das Gerät verriegelt ist. Wiederholen Sie den Vorgang dreimal. Das Festhalten des Stoßmantels schützt den Falldämpfer vor unbeabsichtigter Auslösung.	Vergrendeling	Houd de schokbuis stevig vast en trek met een ruk aan de veiligheidslijn – controleer of het toestel vergrendeld. Herhaal dit drie keer. Het vasthouden van de schokbuis voorkomt dat de schokdemper in werking treedt.	Låsning	Hold godt fast i stødabsorberingsrøret og træk hårdt i sikkerhedslinen – sørg for, at enheden låser. Herhaal dit tre gange. Når der holdes i stødabsorberingsrøret, beskyttes energisørbereren mod utilsigtet udløsning.

Produktkennzeichnung/Productmarkering/Produktmærkning

DE	NL	DA
1 Modellnummer	Modelnummer	Modelnummer
2 Herstellungsdatum MM/JJ	Fabricationsdatum MM/JJ	Fabrikationsdato MM/AA
3 Seriennummer	Serienummer	Serienummer
4 Datum der nächsten Prüfung	Datum eerstvolgende inspectie	Dato for næste eftersyn
5 Stoßmantel	Schokbuis	Stødabsorberingsrør
6 Aufreißbandgehäuse	Scheurbandbehuizing	Stætteinens hus
7 Prüfungen vor der Verwendung	Inspectie voorafgaand aan gebruik	Kontroller før brug
8 Produktwarnung	Productwaarschuwing	Produktadvarsel
9 Zulässige Arten von Kanten	Toegestaan randtype	Acceptabel kanttype
10 Norm	Norm	Standard
11 Prüfstellenummer	Nummer aangemelde instantie	Bemyndiget organ nummer
12 Nicht verwenden	Niet gebruiken	Må ikke bruges
13 Gebrauchsanleitung lesen	Lees gebruiksaanstructies	Læs brugsanvisningen
14 Tragkraft	Capaciteit	Kapacitet
15 Konstruktion des Rettungsseils	Constructie veiligheidslijn	Sikkerhedslinens konstruktion
16 Lastanzeige	Belastingindicator	Belastningsindikator
17 Länge	Lengte	Længde

Tabelle 1 - Systemanforderungen/Tabel 1 - Systemeisen/Tabel 1 - Systemkrav

DE Bauteil	EN
Norm für Anschlag-Verbindungselement Ankerverbindung, norm Forankringskobling, standard	EN 795 and / or TS 16415
Norm für Gurt Harnas, norm Sele, standard	EN 361
Norm für Verbindungsstücke Verbindungen, norm Koblinger, standard	EN 362
Minimale Festigkeit der Trägerkonstruktion Minimum constructiesterkte Minimumstrukturstyrke	12 kN



SEIL/ CABLE/ KABEL

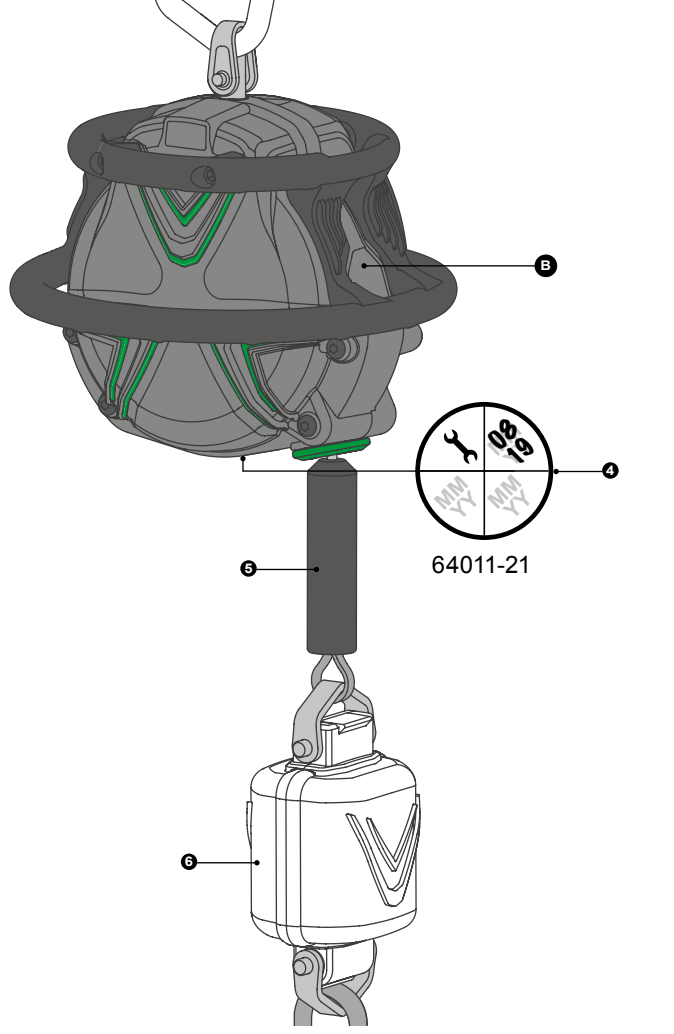
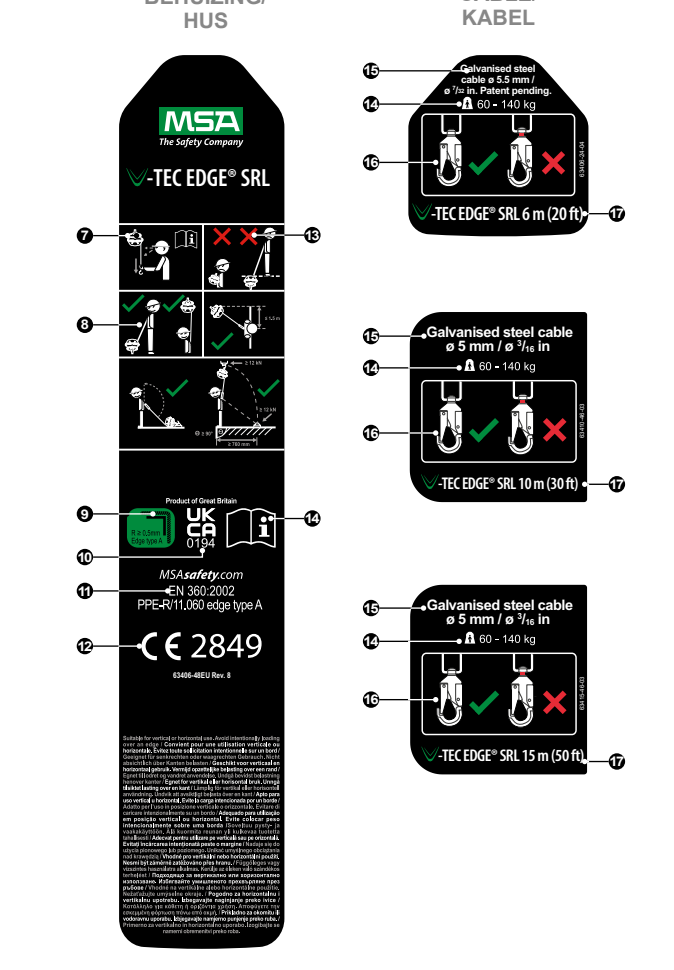
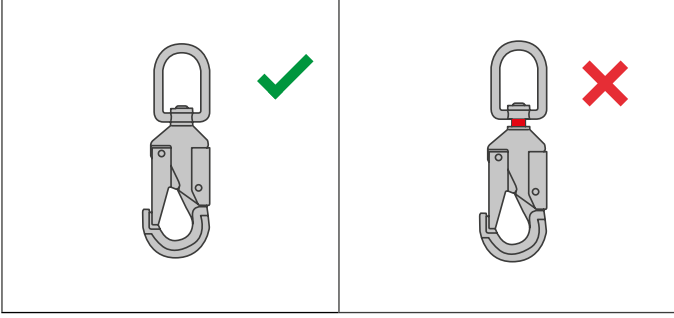


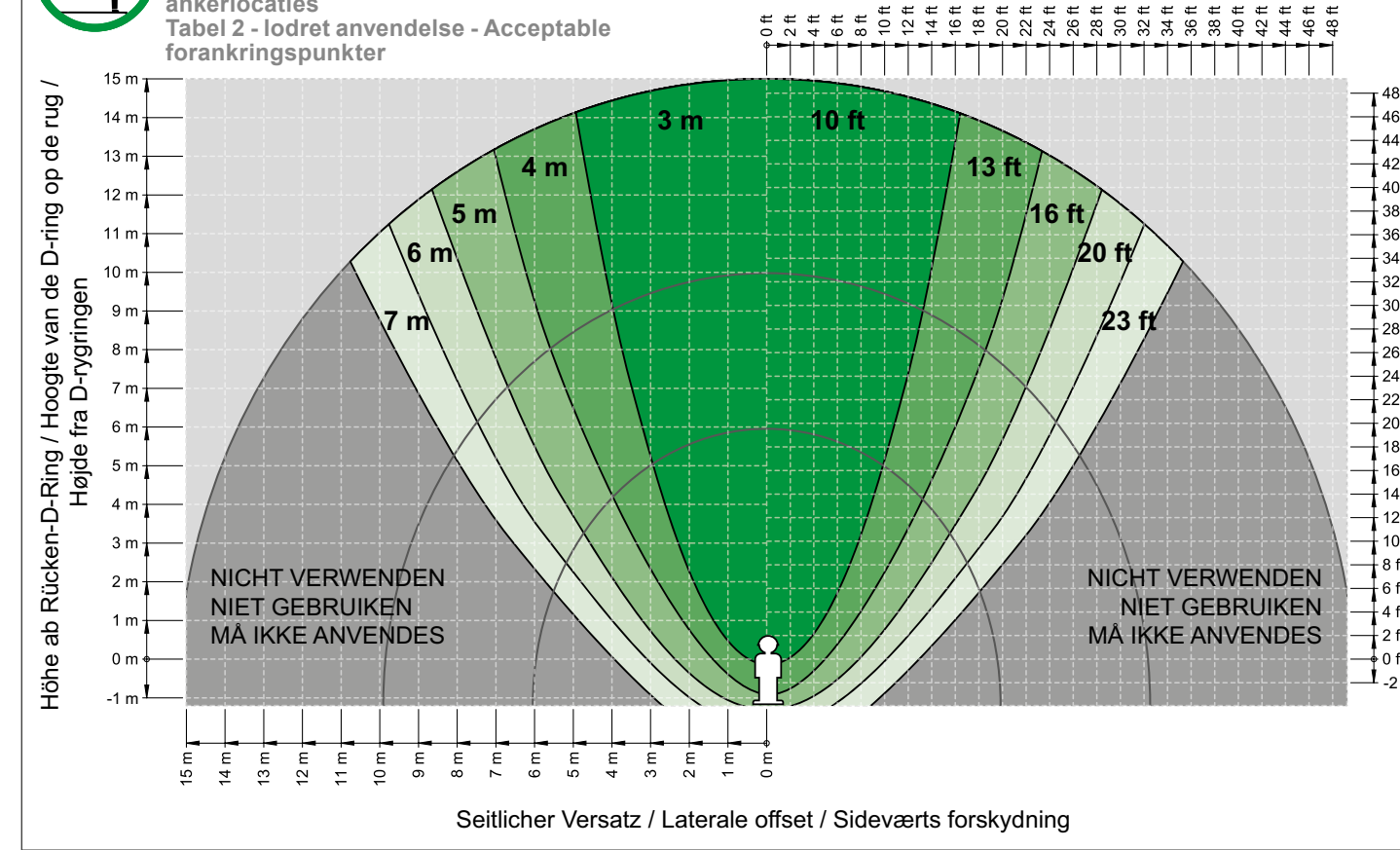
Abbildung 1 - Lastanzeige
Afbeelding 1 - Belastingindicator
Figur 1 - Belastningsindikator



Produktkontrollphase/Fase productiecontrole/Produktionskontrollfase
INSPEC International B.V., Beechavenue 54, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Netherlands (Notified body number 2849)

Prüfstellen/Aangemelde instanties/Bemyndiget organ
EN: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, D15 YN2P, Ireland. Number 2777.

Tabelle 2 - senkrechte Verwending - Zulässige Anschlagstellen
Tabel 2 - verticaal gebruik - Toegestane ankerlocaties
Tabel 2 - lodret anvendelse - Acceptable forankringspunkter



MSA
The Safety Company

†Konformitätsbescheinigung (63406-96EN).
††Wir bestätigen, dass dieser Artikel umfassend geprüft wurde und den auf dem Produkt angegebenen Anforderungen und Vorgaben vollständig entspricht. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der PSA-Verordnung 2016/425 unter Verwendung der harmonisierten Norm EN 360:2002.
†††Die Qualitätssicherungsmaßnahmen für den Artikel entsprechen den Bedingungen der EN ISO 9001:2015.
††††Certificat van overeenstemming (63406-96EN).
††††Wir erklären dat dit onderdeel volledig is geïnspecteerd en voldoet aan alle eisen en specificaties aangegeven op het product. Dit product voldoet aan de voorschriften van PBM-verordening 2016/425 en geharmoniseerde norm EN 360:2002.
††††De getroffen maatregelen voor kwaliteitscontrole met betrekking tot het onderdeel voldoen aan de voorwaarden van EN ISO 9001:2015.
†††††Overensstemmingscertificaat (63406-96EN).
†††††Vi bekræfter, at dette produkt er blevet fuldt kontrolleret, og at det opfylder alle krav og specifikationer i de standarder, der er angivet på produktet. Produktet lever op til kravene i forordning om personlige værnemidler 2016/425 ud fra den harmoniserede standard EN 360:2002.
†††††De kvalitetskontrollag, der er anvendt på produktet, opfylder betingelserne i EN ISO 9001:2015.

This User Instruction is intended for the following V-TEC EDGE SRL types:
• V-TEC EDGE® SRL 6 m (20 ft)
• V-TEC EDGE® SRL 10 m (30 ft)
• V-TEC EDGE® SRL 15 m (50 ft)

Wichtiges Dokument – zur späteren Verwendung aufbewahren
Belangrijk document – bewaren voor toekomstig gebruik
Vigtigt dokument – gem til senere brug

V-TEC EDGE is a registered trademark of MSA Technology, LLC in Europe and other countries.
Lichtwepers s.r.l. An MSA brand
Hopton Park, Dives
Wiltshire, SN10 2JP
United Kingdom
Phone: +44 (0)1800 066 2222
Email: info.gb@MSAsafety.com Website: MSAsafety.com

